

PROJETS – Mois de la Culture japonaise 2009

27 octobre-30 novembre

(au 15 septembre 2009)

2009年日本文化月間（10月27日～11月30日）（案）

9月15日現在

1. Soirée d'ouverture : Spectacle danses et musiques folkloriques d'Okinawa « Ryûjin »

Mardi 27 octobre 2009 à 19h30

Cité Bleue (46, avenue de Miremont – 1206 Genève)

Organisation : Consulat Général du Japon à Genève, avec la participation de la
Fondation du Japon

Informations et réservation : Consulat Général du Japon à Genève (TEL 022/716.99.00)

開幕行事 : 沖縄民族舞踊・音楽 エイサーチーム「琉神」公演

10月27日（火）19時30より

Cité Bleue 劇場（46, avenue de Miremont – 1206 Genève）

在ジュネーブ日本国総領事館主催、国際交流基金助成

問い合わせ・予約 : 総領事館(TEL 022/716.99.00)

2. Visite : La forêt japonaise de l'Arboretum

Dimanche 18 (Fête d'automne) et dimanche 25 octobre

Informations : <http://www.arboretum.ch/>

Aubonne 森林公園「日本の森」散策

10月18日（日）(秋祭り)と25日(日)

問い合わせ : <http://www.arboretum.ch/>

3. Exposition de photos : « EX ORIENTE LUX » Le Japon côte à côte et autres délicatesses

Photographies de Gérald Minkoff et Muriel Olesen

Textes de Michel Butor et extraits de Basho

Du mercredi 28 octobre au samedi 28 novembre

Bibliothèque de la Cité (5, Place des Trois-Perdrix – 1204 Genève)

Vernissage le mercredi 28 octobre à 18h00 en présence de M. Michel Butor (83 ans)

Informations : <http://ville-ge.ch/bmu/pratique/horaires/cite.html> - minkoffolesen@bluewin.ch

写真展「EX ORIENTE LUX」（日本の旅、道連れで）

Gérald Minkoff氏とMuriel Olesen氏の写真作品展（ミシェル・ビュートル、松尾芭蕉の俳句と共に展示）

10月28日（水）～11月28日（土）

シテ市立図書館（5, Place des Trois-Perdrix – 1204 Genève）

ヴェルニサージュは10月28日18時より

問い合わせ : <http://ville-ge.ch/bmu/pratique/horaires/cite.html> - minkoffolesen@bluewin.ch

4. Exposition « Japon Impressions » (Peintures et photographies)

YATCHI, Shinjiro MORI et Olivier DELHOUME

Exposition du mercredi 28 octobre au mercredi 4 novembre 11h - 18h
Ouvert samedi dimanche

Vernissage: mercredi 28 octobre 2009 dès 17h

Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève)

展示会：日本・印象（絵画と写真）

在スイス日本人芸術家協会会長伊藤八千代氏・同会森伸治朗氏、Olivier Delhoume氏の合同展覧会

10月28日（水）～11月4日（水）11時 - 18時、土曜日・日曜日も開館

ヴェルニサージュは10月28日17時より

総領事館・多目的ホール

5. Soirée de la danse traditionnelle japonaise

Dimanche 2 novembre à 19h00

Cité Bleue (46, avenue de Miremont – 1206 Genève)

Organisation :Ateliers Nihon-Buyô Genève, Association Suisse-Japon (Section Suisse Romande)

Informations et réservation : <http://dansejaponaise.ch> - info@suisse-japon.ch

日本古典舞踊の夕べ

11月2日（日）19時より

Cité Bleue 劇場（46, avenue de Miremont – 1206 Genève）

ジュネーブ日本舞踊教室・日本・スイス協会（ロマンド支部）共催

問い合わせ・予約 : <http://dansejaponaise.ch> - info@suisse-japon.ch

6. Conférence sur Karaté d'Okinawa par« Shihan Fumio Demura. Nippon Karate-Do Genbu-Kai » en anglais-japonais

Jeudi 5 novembre à 19h00

Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève)

「日本空手道・玄武会」の文化講演会（講師：DEMURA文雄氏）

11月5日（木）19時より

総領事館・多目的ホール

7. Cérémonie du thé / Ikebana (Weekend Urasenke et Ikenobo)

Exposition, démonstration et Workshop

Vernissage : Vendredi 6 novembre à 18h

Ouverture de l'exposition : Vendredi 6 novembre de 17h à 19h30

Samedi 7 et dimanche 8 novembre de 13h à 18h

Démonstration Ikenobo : Samedi et dimanche à 15h

Workshop Urasenke : Vendredi à 18h30

Samedi et dimanche à 14h et à 16h30

Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève)

裏千家・池坊合同デモンストレーション・展示会

11月6日（金）～11月8日（日）

ヴェルニサージュは11月6日18時より

総領事館・多目的ホール

8. Cycle de films japonais

10, 13, 17 et 20 novembre

Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne

Organisation : Cercle Suisse Japon, EPFL et Consulat Général du Japon
4 films : « Les arbres à feuilles caduques », « Sumo club », « La Shimanto » et
« Linda, Linda, Linda »
Conférence sur le cinéma japonais (date à confirmer) à l'occasion du 10^{ème} Cycle de
films japonais

Informations : Cercle Suisse-Japon <http://www.cerclesuissejapon.net/>

日本映画上映会

11月10日、13日、17日、20日

ローザンヌ連邦工科大学

上映作品 : 「落葉樹(1986)」 「シコふんじゃった(1992)」 「四万十川(1991)」
「リンダリンダリンダ(2005)」

日本映画に関する講演会 (テーマ・日時は未定)

総領事館、サークル・スイス・ジャポン、ローザンヌ連邦工科大学 共催

問い合わせ : Cercle Suisse-Japon <http://www.cerclesuissejapon.net/>

9. Projection de l'animé « Un été avec Coo » de Keichi HARA

Mardi 10 novembre à 21 heures V.O. sous-titré en français -

Organisation : Association Yume et Tanigami

Cinéma Bio (47, Rue St-Joseph - 1227 Carouge) (200 places)

Informations : Association Yume & Tanigami www.a-yume.ch/ - <http://www.tanigami.com/>

アニメ上映会「河童のクウと夏休み」(原恵一作、フランス語字幕付)

11月10日 (火) 21時より

Cinéma Bio映画館 (47, Rue St-Joseph - 1227 Carouge)

アソシエーション「Yume」、「Tanigami」共催

問い合わせ : Association Yume & Tanigami www.a-yume.ch/ - <http://www.tanigami.com/>

10. Exposition et workshop ORIGAMI

Du mercredi 11 au samedi 14 novembre

Horaires d'ouverture : mercredi-jeudi-vendredi de 11h à 18h

samedi de 11h à 17h – workshop : dès 14h

Par le Groupe d'Origami de Genève

Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève)

おりがみ展示会とワークショップ

11月11日 (水) ~11月14日 (土)

総領事館・多目的ホール

11. Exposition d'Ikebana - Ecoles représentées au Chapitre de Genève de l'Ikebana International) – pour clôturer l'année du 40^{ème} Anniversaire de Ikebana International Chapitre de Genève

Du jeudi 12 au dimanche 15 novembre

Heures d'ouverture du Musée « Collections Baur »

Collections Baur (8, rue Munier Romilly – 1206 Genève)

Informations : <http://www.ikebana-international.ch/> - <http://www.fondation-baur.ch/>

生け花展示会 (いけばな・インターナショナル ジュネーブ支部創立40周年記念)

11月12日 (木) ~11月15日 (日)

コレクション・ボール美術館 (8, rue Munier Romilly – 1206 Genève)

問い合わせ : <http://www.ikebana-international.ch/> - <http://www.fondation-baur.ch/>

12. Conférence - Dégustation sur le SAKE japonais. Art du riz et de l'eau

par Madame Yumiko AIHARA, Journaliste

Lundi 16 novembre à 19h30

Salle polyvalente du Consulat (80 rue de Lausanne – 1202 Genève)

日本酒に関する講演会「米と水の芸術：日本酒」

講師：相原由美子氏（ジャーナリスト、パリ日本文化会館「日本食材シリーズ」コーディネーター）

11月16日（月）19時30分より

総領事館・多目的ホール

13. Projection de films japonais

Mardi 17 et jeudi 19 novembre à 20h00

Auditorium Fondation Arditi (1, Avenue du Mail - 1205 Genève)

Organisation : Association Junintoiro et les Activités Culturelles de l'Université de Genève en collaboration avec le Consulat Général du Japon et la Japan Foundation Film Library

日本映画上映会

11月17日（火）と19日（木）20時より（入場無料）

Fondation Arditi 劇場 (1, Avenue du Mail - 1205 Genève)

十人十色、ジュネーブ大学文化部及び総領事館共催

14. Journée spéciale de la culture japonaise pour des enfants : Cérémonie du thé – Origami – Kamishibai

Mercredi 18 novembre à 15h

Bibliothèque de la Cité (Espace Jeunesse - 5, Place des Trois-Perdrix – 1204 Genève)

Organisation : Troupe « Kamifusen »

Dès 5 ans, sur inscription (Tél. 022 418 32 44)

informations : <http://ville-ge.ch/bmu/pratique/horaires/cite.html>

「子供のための日本文化体験スペシャルデー」茶道、おりがみ、紙芝居

11月18日（水）15時より

シテ市立図書館（5, Place des Trois-Perdrix – 1204 Genève）

« Kamifusen » グループ主催

問い合わせ : <http://ville-ge.ch/bmu/pratique/horaires/cite.html>

5歳以上の子供対象、要予約(Tel. 022 418 32 44)

15. Weekend I-Go

Samedi 21 et dimanche 22 novembre

Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève)

囲碁を愉しむウィークエンド

11月21日（土）～22日（日）

総領事館・多目的ホール

16. Concert : Mélodie japonaise

(A l'occasion du 10^{ème} anniversaire du Japan Club of Geneva)

Avec Hiroko KAWAMICHI, Sakuya KODA, « Accroch'Notes » et « Genève Outa-no-kai »

Dimanche 22 novembre à 15h30

Salle Frank Martin (3, rue de la Vallée – 1204 Genève)

Informations et réservation à JCG <http://www.japanclubge.ch/>

ジュネーブ日本倶楽部10周年記念「日本のメロディー・コンサート」

出演者：川道博子、甲田さくや、Accroch' Notes (コーラス)

ジュネーブお歌の会 (コーラス)

11月22日 (日) 15時30分より

Frank Martin講堂 (3, rue de la Vallée – 1204 Genève)

お問い合わせ・予約：JCG (ジュネーブ日本倶楽部) <http://www.japanclubge.ch/>

17. Conférence-atelier sur l'Anma

(A travers l'Anma Tebiki, 1^{er} manuel de massage illustré pour le grand public écrit en japonais en 1823 et jamais traduit en langue occidentale)

Mardi 24 novembre de 18h30 à 20h

Centre de Shiatsu Yakushidô (30, rue Montbrillant – 1201 Genève)

Informations et réservation : TEL 022 733 03 66 (<http://www.yakushido.ch>)

「按摩の手引」(1823年刊)の仏訳の紹介とワークショップ

11月24日 (火) 18時30分より

ジュネーブ・薬師堂 (30, rue Montbrillant – 1201 Genève)

お問い合わせ・予約：Centre Yakushido TEL 022 733 03 66 <http://www.yakushido.ch>

18. Conférence « Saveurs d'automne au Japon »

Mercredi 25 novembre à 19h00

Salle Polyvalente du Consulat (82, rue de Lausanne – 1202 Genève)

Organisation : JETRO en collaboration avec la Chambre de Commerce de Genève

Informations : JETRO <http://www.jetro.go.jp/switzerland/>

講演会「日本の秋の味覚」

11月25日 (水) 19時より

総領事館・多目的ホール

主催：JETRO, 共催：ジュネーブ商工会

問い合わせ：JETRO <http://www.jetro.go.jp/switzerland/>

19. Cérémonie de KODO. l'art de brûler de l'encens

par Madame Kumiko KUMASAKA, Présidente d'Oieryu Keisetsukai

■Jeudi 26 novembre Le Cénacle (17, Promenade Charles Martin – 1208 Genève)

(2 cérémonies : 1^{ère} à 15h – 2^{ème} à 19h, en japonais et en français)

Durée de la cérémonie : 1h30 – max 35 personnes par séance

Informations et inscription : info@suisse-japon.ch FAX : 022 347 45 45

Organisation : Association Suisse-Japon, Section suisse romande

■Vendredi 27 novembre Salle polyvalente du Consulat (80, rue de Lausanne – 1202 Genève) à 19h00 (en japonais)

Informations et inscription: mail@japanclubge.ch FAX : 022 310 47 70

Organisation : Japan Club of Geneva

「香道のデモンストレーション」 (講師：御家流・桂雪会理事長 熊坂久美子氏)

■Le Cénacle (11月26日) 午後3時 1回、夜7時 1回

(それぞれ 1時間 30分、仏語訳付) 各回35人まで、

お問い合わせ・予約：info@suisse-japon.ch FAX : 022 347 45 45

主催：日本・スイス協会（ロマンド支部）

■総領事館・多目的ホール（11月27日）夜7時1回（日本語解説のみ）

お問い合わせ・予約：mail@japanclubge.ch FAX：022 310 47 70

主催：JCGジュネーブ日本倶楽部

20. Conférence publique avec Professeur Augustin BERQUE

Titre de la conférence : **Vivre l'espace au Japon**

Lundi 30 novembre à 18h30

Salle Bungener, IHEID (24, rue Rothschild – 1202 Genève)

Organisation : Association Genève-Asie

Informations : Mme Mariejo Duc-Reynaert (TEL 022 908 58 20)

学術講演会「空間の日本文化」

オーギュスタン・ベルク パリ社会学高等学院教授（文化地理学）

11月30日（月）18時30分より

場所：Salle Bungener, IHEID (24, rue Rothschild – 1202 Genève)

Association Genève-Asie (www.genasia.ch)

問い合わせ：Mme Mariejo Duc-Reynaert (TEL 022 908 58 20)